



peter
gabriel

deutsches
album

Produziert von: **DAVID LORD** und **PETER GABRIEL**

Elektronische Produktion und Schaltungen: **FAST** und **GABRIEL**

Toningenieur: **DAVID LORD**, sein Assistent: **NEIL PERRY**

Aufnahme und Abmischung der deutschen Version von: **GLENN TOMMEY**

Aufgenommen: Zuhause (die ersten zwei Wochen mit dem **MOBILE ONE**) und abgemischt etwas

weiter die Straße runter in den **CRESCENT STUDIOS Bath**

Neue Abmischung bei „Schock den Affen“: **SARM STUDIOS**, Toningenieur: **JULIAN MENDELSON**,

mit der Hilfe von **DANNY HEAPS**

Digital-Zusammenschnitt: **ADVISION STUDIOS** – Vielen Dank an **MIKE KING**

geräte für die digitale Abmischung: (Sony PCM 1610 System) – Zur Verfügung gestellt von den

DIGITAL AUDIO SYSTEMS

Mobile One: **ANDY ROSE** und **TIM WYBROW**

Überspielung bei: **MASTERDISK** von **BOB LUDWIG** beim **TOWNHOUSE** von **IAN COOPER**

Aufnahme, Programmierung und Entwicklung mit dem Fairlight CMI: **STEPHEN PAINE** von Syco Systems.

GABRIEL, **LORD** und **FAST**

Digital Echos und Hall: **AMS** mit Dank an **STUART NEVISON** und **MARK CRABTREE**

Anlage: **ALBERT LAWRENCE**, **MAL CRAGGS**, **ALAN TERRY** und **IAN TUCKER**

Management: **GAILFORCE** mit besonderem Dank an **GAIL COLSON** und **NORMA BISHOP**

Vielen Dank an: **JILL**, **STEPHANIE**, **TATTIE**, **EDA**, **GLENN** und **GAYNOR**

Hüllenmotiv: Ausschnitte aus Videobildern von **MALCOLM POYNTER**, **PETER GABRIEL** und **DAVID GARDNER**

Schriftsatz: **MANFRED ONISCHKE**

Fotos und deren Anordnung: **dj**



- 1 DER RHYTHMUS DER HITZE 5:36
2 DAS FISCHERNETZ 6:45
3 KON TAKT! 4:31
4 SAN JACINTO 6:13
5 SCHOCK DEN AFFEN 5:43
6 HANDAUFLEGEN 6:02
7 NICHT DIE ERDE HAT DICH
VERSCHLUCKT 5:59
8 MUNDZUMUNDBEATMUNG 4:54

all tracks written by PETER GABRIEL

PETER GABRIEL
JERRY MAROTTA
TONY LEVIN*
LARRY FAST†
DAVID RHODES††
JOHN ELLIS
ROBERTO LANERI
MORRIS PERT
STEPHEN PAINE
DAVID LORD
PETER HAMMILL
JILL GABRIEL
EKOME DANCE COMPANY

ALLE TEXTE:
PETER GABRIEL UND
HORST KÖNIGSTEIN

*courtesy of EG Records Ltd.
† courtesy of Passport Records Inc.
†† courtesy of Self Control.

DER RHYTHMUS DER HITZE

Ich öffne das Fenster
seh, wie roter Staub sich klärt
Auf dem roten Felsen
steht der Schatten mit dem Speer

Mein Fuß spürt das Land
Es glüht rot weiß
Es nährt sich vom Blut
Es lebt. Es ist heiß

Der Rhythmus ist unter mir
Der Rhythmus zieht mich mit
Der Rhythmus ist über mir
Der Rhythmus hält mich fest
Der Rhythmus ist in mir
Der Rhythmus hat meine Seele

Durch die Steppe zieht's mich
zum Berg – auf den Platz
zieht mich in den Kreis
der um das Feuer tanzt
Wir spucken in die Hand
atmen auf der Haut
öffnen Hände weit
wenn die Sonne kommt.

Bin bei mir – verlier mich
der Staub bedeckt mich ganz
und langsam dringt es ein
und ich – ich laß – es zu

Schlag das Radio –
keine Stimmen mehr von draußen
Schlag die Uhr –
den Tag nicht in Stücke reißen
Schlag die Kamera –
kann kein Leben mehr rauben
Der Rhythmus ist über mir
Der Rhythmus hält mich fest
Der Rhythmus ist in mir
Der Rhythmus hat meine Seele

drums: MAROTTA. Ghanaian drums section:
EKOME DANCE COMPANY. Surdo drums:
GABRIEL, MAROTTA. Linn programming:
GABRIEL. Bass: LEVIN. CMI (inc. Petswan,
Piztwang Voc 2, Saxy): GABRIEL. Moog:
FAST. Prophet: FAST, GABRIEL. B vox:
GABRIEL, RHODES, ELLIS.

DAS FISCHERNETZ

Umzingelt von Spiegeln
von Träumen befleckt
Der Saum schnürt ein

was im Körper steckt
Sanft der Bauch, gespannter Muskel
weiche Tücher auf der Tigerhaut

Feucht wie Gras
reif und schwer wie Blütenpollen
der Schwamm ist voll
keiner hat es sehen wollen
Auf alles legt sich Kon-ver-sation
Glaser auf wärmern, frischem Kuchen

Licht drängt durch ihre geheimen Tunnel
ein Sog, der nach draußen geht
bricht sich Bahn als greller Blitz
der feiste Fratzen erbleichen läßt
Spür Verlangen in leisem Flüstern
Spannung im Gesicht
Körper pressen gegen Gitter
spielt die Musik, spielt Gericht
für sie

Opfergaben – Geköpfte Hühner
tanzen Walzer – Segen – komm!
Mann und Weib – nackt vor allen!
gekreuzte Stämme in Hitze besetzt

Auch wenn die zarte Haut schon zittert
fühlen sie noch mit der Mutter
die einsam genießt, was der Tag ihr bringt
doch auch an andere Stunden denkt

Der Vater traurig, letzte Liebe
legt Asche mit dem Besen
leises Kichern, schmierige Witze
spritzen über Tisch und Tuch
Und Worte, Worte, Worte, Worte

„Weißt du noch?“ – Der Boden ist da ...
„Liebes, Liebster, Du ...“ von Frost bedeckt

„Weißt du noch?“ – Der Boden ist da ...
„Liebes, Liebster, Du ...“ von Frost bedeckt

Plötzlich Stille, Fallbeil saust, alle Türen zu
Hände greifen fest ans Messer
schneid den Kuchen nur im Dunkeln an!
Jeder kriegt ein Stück – ein kleines Stück
den Körper – und das Fleisch
die Familie – und das Fischernetz
ein neuer – in den Maschen

Der Körper und das Fleisch
Der Körper und das Fleisch
und das Fleisch

drums: MAROTTA. Linn programming: GABRIEL.
Moog bass: FAST. Stick. LEVIN. guitars: ELLIS,
RHODES. treated saxophone: LANERI. CMI (inc.
scraped exhaust pipe, Saxy, Swanee): GABRIEL.
PAINE. B vox: GABRIEL, HAMMILL, RHODES.
Traditional Ethiopian pipes.

KON-TAKT!

Das Schönste ist Büroschluß, da geht alles rasch
Alle drängen und stoßen – oh ja, ich mag das
Wenn Körper fluten – ganz egal wohin
Ich mittendrin und ... KON-TAKT

All die Treffs und Parties: „Grüß dich!“ – und was dann?
Stellt mich einmal jemand vor, verpaß ich nie's Programm
Haben Sie eine Frage – etwas, das Sie quält?
Miene Hand hat längst ... KON-TAKT

Will – will
will – will
will nur KON-TAKT
Will – will
will – will
will nur KON-TAKT
greif die Hand, greif die Hand, greif die Hand
weil ich sonst nichts be-greifen kann
greif die Hand, greif die Hand, die Hand

Ich warte auf Berührung: mit Fuß, mit Hand, mit Arm
Nur was du t u s t, stellst dich bloß – du bist so richtig nackt
Sprich zu mir mit Körperkraft, auch wenn alles lacht
Ich glaub nur an den KON-TAKT

Will – will
will – will
will nur KON-TAKT
Will – will
will – will
will nur KON-TAKT
greif die Hand, greif die Hand, greif die Hand
weil ich sonst nichts be-greifen kann
greif die Hand, greif die Hand, die Hand

Fass ans Kinn, streich mein Haar, putz die Nase, drück mein Knie
Mach's mit Suß, Stoff, Nikotin – verlierst die Spannung nie
Schnipp die Finger, press die Arme, atme tief, Beine quer
Zuck die Schultern, halt mich oben: Alles keinen Zweck

KON-TAKT
KON-TAKT

Dein Mund spuckt es aus: WAKAKAWAKA

*drums: MAROTTA. Linn programming: GABRIEL.
Stick: LEVIN, guitars: RHODES. CMI (inc Saxy, Jaw):
GABRIEL. Prophet: GABRIEL, FAST. Moog: FAST.
B vox: GABRIEL, RHODES, ELLIS.*

SAN JACINTO

Der Dampf steigt hoch – Wasser zischt auf heißem Stein
schwitzt im Büffelfell – Salbeistrauch auf Haut verteilt
Draußen so kalt – warte, bis die Sonne steigt
Rot bemalt, Adlerfedern – Coyote heult. Es ist soweit
Etwas ist jetzt da – Ich schmeck es im Mund, der Puls schlägt
Als würd' was sterben – sacht ...

Medizinmann geht durch die Stadt – Indianer waren hier zuhause
Parzellenland – Pool türkis – Kind mit Schwimmflügeln
Liegestuhl
Das Flußbett trocken – Scouts und Führer grüßen Pow-Wow
Bei Geronimo's Disco – in Sitting Bull's Steakhouse –
träumt weisser Mann
Rassel im Gepäck – der Alte sagt: „Schau zum Berg, schau
nicht zurück.
Hoch hinauf zum Wüstenschnee – weißer Wind weht.“

Weitergehn – die Kraft, die mich durch alle Ängste bringt
San Jacinto – weitergehn
San Jacinto – das Gift brennt – die Augen werden blind
Ich halt es aus
und ich hab' Tränen im Gesicht
Es schwillt an
Ich schaff' es nicht

Weitergehn
Weitergehn
San Jacinto – der gelbe Adler stürzt aus dem Licht
aus dem Licht

Ja wir gehen – auf dem Land
Ja, wir atmen – tief die Luft
Ja, wir trinken – aus dem Strom
Ja, wir leben – wir leben
Halt nur aus – halt nur aus
Weitergehn – weitergehn

*drums: MAROTTA. additional drums:
GABRIEL. Linn programming:
GABRIEL. Stick: LEVIN, guitars:
RHODES, additional guitar: ELLIS. CMI
(inc Marimba, glass, blown drainpipe,
horn, Voc 1): GABRIEL. Moog brass:
FAST. B vox: J. GABRIEL, GABRIEL.*

SCHOCK DEN AFFEN

Fasse mich wenn ich brenn
Fasse mich wenn ich renn
schüttel die Bäume im Regenwald
von oben fällt ein Tier
Fasse mich jetzt und hier
offen – offen – uh – hu
Ja, du weißt: das schockt den Affen

Fuchs den Fuchs
Deck den Dachs
Herz das Herz
keiner merkt's
Laß die Häute heute springen
Schluß jetzt! Schluß!
Fasse mich – fasse mich
offen – offen – uh – hu
Ja, du weißt: das schockt den Affen

Alles geht weiter
häng an der Leiter
ich weiß, ich lerne

SCHOCK! – Das tut dem Affen weh
SCHOCK! – Das tut dem Affen weh

Fasse mich wenn ich schlaf
Fasse mich wenn ich wach
Wirfst deine Perlen vor die Sau
treibst den Affen in den Bau
Fasse mich jetzt und hier
offen – offen – uh – hu
Ja, du weißt: das schockt den Affen

Viel zuviel in Frage
unsicher alle Tage
und jetzt auch noch dies:

SCHOCK! – Das tut dem Affen weh

Schock den Affen im Schlaf

*drums: MAROTTA. Linn programming:
GABRIEL. Stick: LEVIN, guitars:
RHODES. CMI (inc Marimba, Clay,
Saxy, Trump): GABRIEL. Prophet: FAST.
GABRIEL. B vox: GABRIEL, HAMMILL.*

HANDAUFLEGEN

Saß in der Ecke vom Schnellrestaurant –
mit Plastikblumen auf der Fensterbank
Kein Wunder mehr – Brotlaib und Fisch
hol das schmutzige Geschir von Tisch
Bin heut so empfindlich – es geht auch ohne Stimulanz

Probier jetzt jede Möglichkeit, leb in einem Zwischenreich
Der Ozean ist zu, Statik blitzt – elektrischer Schlag
aus kaltem Gefühl
Augen starren aus der Ferne – bewacht vom stummen Spion

Die Wärme fließt noch in mir
und ich spür, du kennst mich gut
Kein Glück, kein Los zu fassen
Alles liegt allein bei dir
Es ist wie es ist
weil nichts Zufall ist – auch hier

Komm zu mir – leg die Hände auf
Bin bereit! – leg die Hände auf
Glaube! – leg die Hände auf

Pflanz Rosen ohne Dornen für sell'ne Bräuche
Fette Männer spielen mit Gartenschläuchen
Mädchen am Pool haben Wahninnensdurst
Ihr Cocktailquirl speißt die Wurst
Der Ton ist laut, das Licht ist weich –
ich steige in das Zwischenreich

Die Wärme fließt noch in mir
und ich spür, du kennst mich gut
Es ist wie es ist
weil nichts Zufall ist – auch hier

Komm zu mir – leg die Hände auf
Bin bereit! – leg die Hände auf
Glaube! – leg die Hände auf
auf mich

Leg die Hände auf
Leg die Hände auf
Leg die Hände auf, auf mich

drums and percussion: MAROTTA. *Timbales:* PERT.
Linn programming: GABRIEL. *Bass and Fretless:*
LEVIN. *guitars:* RHODES. *CMI (inc scraped paving
stone, ARR 1, Sax, Glock):* GABRIEL, LORD.
Polymoog: LORD. *Prophet:* LORD. *Prophet:* GABRIEL.
B vox: GABRIEL, HAMMILL, RHODES.

NICHT DIE ERDE HAT DICH VERSCHLUCKT

Zweimal zwei – von Wand zu Wand
Klappen vor den Fenstern, du tastest mit der Hand
Feucht der Boden, klamm das Lager
Sie treiben dich zum Wahnsinn – ohne Nächte und Tage
Sie füttern dich mit Dreck; sie füttern dich mit Lügen
wollen dich brechen – den Mut besiegen
Nichts kannst du tun, endlos jeder Tag
Dein Kopf fiebert ständig – dein Körper wind schwach

Bleib stark, bleib stark
Sie sperren dich in Kästen – in schwarzer Stille
Laß dich nicht zerstören – bewahr deinen Willen
bleib stark

Du hast dein Leben eingesetzt
bist allein in dieser Nacht
Draußen sind deine Wärter
einer schläft, einer lacht
Was wissen sie von deiner Freiheit
und der Spur, die dein Körper macht?

Sie holen dich raus – Licht schmerzt in den Augen
Zum Raum für's Verhör – „... eine Zigarette erlauben?“
Scharfe Fragen – weiße Kittel sind bereit
Ihre Augen tief im Schatten – vergiß Hippokrates' Eid
Man sagt dir: „Benehmen Sie sich!“ – Benimm als ihr Gast
Du schirmst dich ab, du zeigst deinen Haß
Du erlebst deine Grenzen. Du sprengst diesen Ort
Sie werden alles versuchen – du sagst kein Wort
bleib stark, bleib stark
Sie sperren dich in Kästen – in schwarzer Stille
Laß dich nicht zerstören – bewahr deinen Willen
bleib stark

Du hast dein Leben eingesetzt
bist allein in dieser Nacht
Draußen sind deine Wärter
einer schläft, einer lacht
Was wissen sie von deiner Freiheit
und der Spur, die dein Körper macht

Wir haben dich verlorn
Ohnmacht, Trauer, Zorn
Ich versprech dir jetzt
Ich tu, was ich kann

Wir haben dich verlorn
Ohnmacht, Trauer, Zorn
Ich versprech dir jetzt
Ich tu, was ich kann

drums: MAROTTA. *Bass:* LEVIN. *guitars:* RHODES.
Piano: LORD, GABRIEL. *CMI (inc Swanee, Exp 2):*
LORD, GABRIEL. *Prophet:* GABRIEL, FAST.
B vox and vocal noises: GABRIEL.

MUNDZUMUNDBEATMUNG

Zeig mir die Frau, oh
Gott, wie sie tanzt
zeig mir die Frau
Körper voll in Trance
wie sie tanzt!

Sie tanzt auf den Tischen
legt Bestecke weg
Greift sich den Stärksten
nimmt auch den Buckel mit
Glitzert abends auf der Pier
erlöst den Jungen
dann das Tier
und das Tier

Brennen, brennen
will brennen: Zünd mich an!

Zeig mir die Frau, oh
Gott, wie sie tanzt
Zeig mir die Frau
Körper voll in Trance
wie sie tanzt!

Du hast mich verzaubert
will in deine Seele sehn
Die eine will kommen
die and're Seele will schnell gehn
Frag mich, wer ihr Schweigen bricht –
kannst Du ihre Sprache nicht
verstehn?
verstehn?

Unten am Meer
liegt ein Körper im Sand
Die Frau sitzt da
seinen Kopf in der Hand
Die Haut vibriert, ihr Atem macht wund
Sie bläst heiß
sei bläst stark in den toten Mund

Brennen, brennen
will brennen: zünd mich an

drums: MAROTTA. *percussion:* PERT.
Surdo drum: GABRIEL. *Bass:* LEVIN.
guitars: RHODES. *Moog brass and
electronic percussion:* FAST. *CMI (inc
glass):* GABRIEL. *Piano:* LORD. *B vox:*
GABRIEL, RHODES, ELLIS.